

▼ **Technostyle** ▲

▼  
**The Canadian Association of  
Teachers of Technical Writing**

**Association canadienne des professeurs de  
rédaction technique et scientifique**

---

**Volume 12, Number 1 1995 Spring/Printemps**



**EDITOR/RÉDACTRICE EN CHEF**

Diana Wegner,  
Douglas College

**EDITORIAL COMMITTEE/  
COMITÉ DE RÉDACTION**

Jacqueline Bossé-Andrieu,  
Université d'Ottawa

Laurel Brinton,  
University of British Columbia

Michele Valiquette,  
Simon Fraser University

Janet Giltrow,  
Simon Fraser University

Michael Jordan,  
Queen's University

Lilita Rodman,  
University of British Columbia

Catherine Schryer,  
University of Waterloo

**MANAGING EDITORS/  
RÉDACTION**

Patrick Fitzgerald  
T'Lara Joy Freedom

**EDITORIAL ASSISTANTS/  
SECRÉTAIRES DE RÉDACTION**

Lindsey Affleck  
Marie-Claire Chinniah  
Paul Cook  
Donna Dykeman  
Kathy McAdam  
Shannon McAdam

**GRAPHIC DESIGNER/  
RÉALISATION GRAPHIQUE**

Alan Loo,  
Douglas College

**PRODUCTION EXECUTIVE/  
ÉDITIQUE**

Lorna McCallum,  
Douglas College

**PRODUCTION CONSULTANT/  
EXPERT-CONSEIL**

Jeff Hooker

*Technostyle*

presents articles and  
reviews of interest to  
teachers, practitioners  
or researchers involved  
in technical, academic,  
professional, scientific  
and governmental  
communication.

---

*Technostyle*

présente des articles et  
des comptes rendus  
présentant un intérêt  
pour les professeurs,  
praticiens ou chercheurs  
dont les activités touchent  
la communication  
commerciale, technique,  
professionnelle, scientifique  
ou gouvernementale.



The Canadian Association of  
Teachers of Technical Writing

Association canadienne des professeurs de  
rédaction technique et scientifique

---

**Volume 12, Number 1 1995 Spring/Printemps**

*Technostyle* is published with the assistance of the Department of English and Communications, Douglas College, New Westminster, B.C.

*Technostyle* est publié grâce à l'appui du département d'Anglais et de Communications de Douglas College, New Westminster, B.C.

*Technostyle* is grateful for the assistance of The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

*Technostyle* remercie Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour son aide.



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada



CATTW/ACPRTS

ISSN: 0712-4627



---

© Canadian Association of Teachers of Technical Writing/  
Association canadienne des professeurs de rédaction technique et scientifique

## Contents/Sommaire

---

### PAPERS/ARTICLES

- |                         |    |   |
|-------------------------|----|---|
| <i>John Hagge</i>       | 1  | Ideas About the English Language in Early Technical Writing Textbooks   |
| <i>Charles Horn</i>     | 45 | Chiropractic Discourse: Adjusting Spines, Locating Subjects   |
| <i>Louise Larivière</i> | 67 | Situation de la rédaction professionnelle dans l'entreprise: I—Résultats d'une enquête effectuée, en 1992, auprès de 26 entreprises (Sociétés d'état et Sociétés commerciales publiques et privées) situées dans la région montréalaise |
| <i>Anne Parker</i>      | 99 | Evaluating Collaborative Projects and Evaluation Tools: Putting the Pieces of the Collaborative Puzzle Together   |

## Contents/Sommaire

---

### PAPERS/ARTICLES

- Michael P. Jordan*                      117              The Evolution of the  
Genre of Canadian Acts:  
Sentence Structure and  
Complexity

### FORUM/TRIBUNE

- Michael P. Jordan*                      145              The Practices of Technical  
Writing: Bridging the  
Culture Gaps

### REVIEW/COMPTE RENDU

- Janet Giltrow*                              149              Writing Science: Literacy  
and Discursive Power by  
M.A.K. Halliday and J.R.  
Martin